



Consolato Generale d'Italia
San Pietroburgo

Domanda di visto per gli Stati Schengen

Modulo gratuito

Генеральное консульство Италии в Санкт-Петербурге
ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПОЛУЧЕНИЕ ШЕНГЕНСКОЙ ВИЗЫ
(бесплатный бланк)



FOTOGRAFIA
Фотография
ч/б или цветная
3 x 4 см

1. Cognome / (x) Фамилия (x) IVANOVA		ЗАПОЛНЯЕТСЯ УЧРЕЖДЕНИЕМ, ВЫДАЮЩИМ ВИЗУ			
2. Cognome alla nascita (cognome/i precedente/i) / (x) Фамилия при рождении (предыдущая / -ие фамилия / -и) (x) PETROVA					
3. Nome/i / (x) Имя / имена (x) MARIA					
4. Data di nascita (giorno-mese-anno) Дата рождения (день - месяц - год) 01.01.1960	5. Luogo di nascita / Место рождения LENINGRADO			7. Cittadinanza attuale Гражданство в настоящее время FEDERAZIONE RUSSA Cittadinanza alla nascita, se diversa Гражданство при рождении, если Отличается: URSS	
8. Sesso / Пол: <input type="checkbox"/> Maschile / Мужской <input type="checkbox"/> Femminile / Женский	9. Stato civile / Семейное положение: <input type="checkbox"/> Non coniugato/a / . Холост / не замужем <input type="checkbox"/> Coniugato/a / . Женат / замужем <input type="checkbox"/> Separato/a / не проживает с супругом <input type="checkbox"/> Divorziato/a / . Разведен/-а <input type="checkbox"/> Vedovo/a / . Вдовец / вдова <input type="checkbox"/> Altro (precisare) / . Иное (уточнить).....				
10. Per i minori: cognome, nome, indirizzo (se diverso da quello del richiedente) e cittadinanza del titolare della potestà genitoriale/tutore legale / Для несовершеннолетних: фамилия, имя, адрес (если отличается от адреса заявителя) и гражданство лица, наделенного родительскими правами / законного представителя:					
11. Numero d'identità nazionale, ove applicabile / Номер национального удостоверения личности, если имеется 4001 № 444444					
12. Tipo di documento / Тип проездного документа: <input type="checkbox"/> Passaporto ordinario / Обычный паспорт <input type="checkbox"/> Passaporto diplomatico / Дипломатический паспорт <input type="checkbox"/> Passaporto di servizio / Служебный паспорт <input type="checkbox"/> Passaporto ufficiale / Официальный паспорт <input type="checkbox"/> Passaporto speciale / Особый паспорт <input type="checkbox"/> Documento di viaggio di altro tipo (precisare) / иной проездной документ (указать какой)					
13. Numero del documento di viaggio / Номер проездного документа 55 № 555555	14. Data di rilascio / Дата выдачи 05/05/2010			15. Valido fino al / Действителен до 05/05/2020	16. Rilasciato da / Кем выдан UFMS 788
17. Indirizzo del domicilio e indirizzo di posta elettronica del richiedente Домашний адрес и адрес электронной почты заявителя NEVSKIY PROSPEKT, 1 – 25, SAN PIETROBURGO ivanova@mail.ru				18. Numero/i di telefono / Номер/-а телефона +7 911 1111111 111-11-11	
18. Residenza in un paese diverso dal paese di cittadinanza attuale / Страна пребывания, если не является страной гражданства <input type="checkbox"/> No / Нет <input type="checkbox"/> Si . Titolo di soggiorno o equivalente / Да. Вид на жительство или равноценный документ n./ № Valido fino al / Действителен до					
19. Occupazione attuale / Профессиональная деятельность в настоящее время INGEGNERE					
20. Datore di lavoro, indirizzo e numero di telefono. Per gli studenti nome e indirizzo dell'istituto di insegnamento Работодатель; адрес и телефон работодателя. Для студентов, школьников – название и адрес учебного заведения. SEVZAPROMSTROYSBYTGAZ, MOSKOVSKIY PROSPEKT, 25, UFFICIO 5, TEL. 555-55-55					
21. Scopo/i principale/i del viaggio / Основная/-ые цель/-и поездки <input type="checkbox"/> Turismo / Туризм <input type="checkbox"/> Affari / Деловая <input type="checkbox"/> Visita a familiari o amici / .Посещение родственников или друзей <input type="checkbox"/> Cultura / Культура <input type="checkbox"/> Sport / Спорт <input type="checkbox"/> Visita ufficiale / Официальный визит <input type="checkbox"/> Motivi sanitari / Лечение <input type="checkbox"/> Studio / Учеба <input type="checkbox"/> Transito / Транзит <input type="checkbox"/> Transito aeroportuale /Транзит через аэропорт <input type="checkbox"/> Di altro tipo (precisare) / Иная (указать).....					

О
Б
Р
А
З
Е
Ц

(x) Alle caselle da 1 a 3 le informazioni vanno inserite come indicate nel documento di viaggio.

(x) Поля 1-3 заполняются в соответствии с данными проездного документа.

22. Stato/i membro/i di destinazione Страна(ы) назначения ITALIA	23. Stato membro di primo ingresso Страна первого въезда ITALIA	О Б Р А З Е Ц
24. Numero di ingressi richiesti/ Виза запрашивается для: <input type="checkbox"/> Uno/ Однократного въезда <input type="checkbox"/> Due/ Двукратного въезда <input type="checkbox"/> Multipli/ Многократного въезда	25. Durata del soggiorno o del transito previsto. Indicare il numero dei giorni / Продолжительность пребывания или транзита. Указать количество дней: 9	
26. Visti Schengen rilasciati negli ultimi tre anni / Шенгенские визы, выданные за последние три года: <input type="checkbox"/> No/ Нет <input type="checkbox"/> Sì. Data/e di validità / . Да. Срок действия.....dal/ с.. 09/09/2009 al / до 10/10/2009		
27. Impronte digitali rilevate in precedenza ai fini della presentazione di una domanda di visto Schengen Отпечатки пальцев, предоставленные ранее при подаче заявки на получение шенгенской визы: <input type="checkbox"/> No/ Нет <input type="checkbox"/> Sì/ Да Data, se nota/ Дата, если известна		
28. Autorizzazione di ingresso nel paese di destinazione finale / Разрешение на въезд в страну конечного следования, если необходимо Rilasciata da / Кем выдано..... Valida dal/ Действительно с al/ до.....		
29. Data di arrivo prevista nell'area Schengen Предполагаемая дата въезда в шенгенскую зону 15/10/2010	30. Data di partenza prevista dall'area Schengen Предполагаемая дата выезда из шенгенской зоны 23/10/2010	
(*)31. Cognome e nome della o delle persone che invitano nello o negli Stati membri. Altrimenti, nome dell'albergo o alloggio provvisorio nello o negli Stati membri/ Фамилия/-и, имя (имена) лица/лиц, приглашающего/-их в государство/-а Шенгенского соглашения. В случае отсутствия такового – название гостиницы (гостиниц) или адрес /-а временного пребывания на территории государств-участников Шенгенского соглашения. STEFANO BRUNI		
Indirizzo e indirizzo di posta elettronica della o delle persone che invitano/albergo/alloggio provvisorio Адрес и адрес электронной почты приглашающего лица (лиц) / гостиницы (гостиниц) / места (мест) временного пребывания VIA MARCONI, 10, MILANO bruni@libero.it	Telefono e fax / Телефон и факс Tel +39 02 1234567 Fax +39 02 7654321	
(*)32. Nome e indirizzo dell'impresa/organizzazione che invita / Название и адрес приглашающей компании / организации	Telefono e fax dell'impresa/organizzazione Телефон и факс компании / организации	
Cognome, nome, indirizzo, telefono, fax e indirizzo di posta elettronica della persona di contatto presso l'impresa/organizzazione / Фамилия, имя, адрес, телефон, факс и адрес электронной почты контактного лица компании / организации		
(*)33. Le spese di viaggio e di soggiorno del richiedente sono a carico / Расходы заявителя на проезд и во время пребывания оплачивает:		
<input type="checkbox"/> del richiedente/ сам заявитель Mezzi di sussistenza/ Средства: <input type="checkbox"/> Contanti/ Наличные деньги <input type="checkbox"/> Traveller's cheque/ Дорожные чеки <input type="checkbox"/> Carte di credito/ Кредитная карточка <input type="checkbox"/> Alloggio prepagato/ Предоплачено место проживания <input type="checkbox"/> Trasporto prepagato/ Предоплачен транспорт <input type="checkbox"/> Altro (precisare)/ Иные (указать)	<input type="checkbox"/> del promotore (ospite, impresa, organizzazione), precisare/ Спонсор (приглашающее лицо, компания, организация), указать:..... di cui alle caselle 31 o 32 / Упомянутые в пунктах 31 и 32 <input type="checkbox"/> altro(precisare)/ Иные (указать):..... Mezzi di sussistenza/Средства: <input type="checkbox"/> Contanti/ Наличные деньги <input type="checkbox"/> Alloggio fornito/ Обеспечивается место проживания <input type="checkbox"/> Tutte le spese coperte durante il soggiorno/ Оплачиваются все расходы во время пребывания <input type="checkbox"/> Trasporto prepagato/ Оплачивается транспорт <input type="checkbox"/> Altro (precisare)/ Иные (указать):.....	

(*) I familiari dei cittadini UE, SEE o CH (coniugi, figli o ascendenti a carico) non devono compilare le caselle indicate con l'asterisco (*) nell'esercizio del loro diritto di libera circolazione. Essi presentano la documentazione comprovante il vincolo familiare e compilano le caselle n. 34 e 35.

(*) Поля, отмеченные знаком «*», не заполняются членами семьи граждан Европейского Союза, Европейского Экономического Пространства или Швейцарии (супруг/-а, дети или находящиеся на их иждивении родственники по восходящей линии), при осуществлении своего права на свободное передвижение, должны предоставить документы, подтверждающие родство, и заполняют поля 34 и 35.

34. Dati anagrafici del familiare che è cittadino UE, SEE o CH / Личные данные члена семьи, являющегося гражданином Европейского Союза, Европейского Экономического Пространства или Швейцарии		
Cognome / Фамилия	Nome/i / Имя (имена)	
Data di nascita / Дата рождения	Cittadinanza / Гражданство	Numero del documento di viaggio o della carta d'identità Номер паспорта или удостоверения личности
35. Vincolo familiare con un cittadino UE, SEE o CH / Степень родства с гражданином Европейского Союза, Европейского Экономического Пространства или Швейцарии: <input type="checkbox"/> coniuge / супруг/супруга <input type="checkbox"/> figlio/a / сын / дочь <input type="checkbox"/> nipote / внук/внучка <input type="checkbox"/> ascendente a carico / родственник по восходящей линии, находящийся на иждивении		
36. Luogo e data / Место и дата SAN PIETROBURGO, 10/10/2010	37. Firma (per i minori, firma del titolare della potestà genitoriale / tutore legale) / Подпись (за несовершеннолетних подписывается лицо, наделенное родительскими правами / законный представитель) <i>Maria Ivanova</i>	

Sono a conoscenza del fatto che il rifiuto del visto non dà luogo al rimborso della tassa corrisposta.
 Я информирован/-а, что в случае отказа в получении визы визовый сбор не возвращается.

Applicabile in caso di domanda di visto per ingressi multipli (casella n. 24):
 Применяется, если запрашивается виза для многократного въезда (см. пункт 24):
Sono a conoscenza della necessità di possedere un'adeguata assicurazione sanitaria di viaggio per il primo soggiorno e per i viaggi successivi sul territorio degli Stati membri.
 Я информирован/а о необходимости иметь соответствующий полис медицинского страхования для выезжающих за рубеж как при первом, так и при последующих посещениях территории стран-участников Шенгенского соглашения.

INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

La raccolta dei dati richiesti in questo modulo, la sua fotografia e, se del caso, la rilevazione delle sue impronte digitali sono obbligatorie per l'esame della domanda di visto e i suoi dati anagrafici che figurano nel presente modulo di domanda di visto, così come le sue impronte digitali e la sua fotografia, saranno comunicati alle autorità competenti degli Stati membri e trattati dalle stesse, ai fini dell'adozione di una decisione in merito alla sua domanda.

Tali dati, così come i dati riguardanti la decisione relativa alla sua domanda o un'eventuale decisione di annullamento, revoca o proroga di un visto rilasciato, saranno inseriti e conservati nel sistema d'informazione visti (VIS) per un periodo massimo di cinque anni, durante il quale essi saranno accessibili alle autorità competenti per i visti, a quelle competenti ai fini dei controlli sui visti alle frontiere esterne e negli Stati membri, alle autorità competenti in materia di immigrazione e di asilo negli Stati membri ai fini della verifica dell'adempimento delle condizioni di ingresso, soggiorno e residenza regolari sul territorio degli Stati membri, dell'identificazione delle persone che non soddisfano, o non soddisfano più, queste condizioni e dell'esame di una domanda di asilo e della designazione dell'autorità responsabile per tale esame.

A determinate condizioni, i dati saranno anche accessibili alle autorità designate degli Stati membri (per l'Italia il Ministero dell'Interno e le autorità di Polizia) e a Europol ai fini della prevenzione, dell'individuazione e dell'investigazione di reati di terrorismo e altri reati gravi.

Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale (Piazzale della Farnesina 1, 00135 Roma, www.esteri.it) è l'autorità italiana responsabile (titolare) del trattamento dei dati.

E' suo diritto ottenere, in qualsiasi Stato membro, la comunicazione dei dati relativi alla sua persona registrati nel VIS e l'indicazione dello Stato membro che li ha trasmessi e chiedere che dati inesatti relativi alla sua persona vengano rettificati e che quelli relativi alla sua persona trattati illecitamente vengano cancellati. Per informazioni sull'esercizio del suo diritto a verificare i suoi dati anagrafici e a rettificarli o sopprimerli, così come sulle vie di ricorso previste a tale riguardo dalla legislazione nazionale dello Stato interessato, vedi www.esteri.it e www.vistoperitalia.esteri.it.

Ulteriori informazioni saranno fornite su sua richiesta dall'autorità che esamina la sua domanda. L'autorità di controllo nazionale italiana competente in materia di tutela dei dati personali è il Garante per la Protezione dei Dati Personali (Piazza di Montecitorio 121, 00186 Roma, www.garanteprivacy.it).

ИНФОРМИРОВАНИЕ ОБ ОБРАБОТКЕ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

Сбор данных, запрашиваемых в данной анкете, Ваша фотография и, в случае необходимости, снятие Ваших отпечатков пальцев является обязательным для рассмотрения визовой заявки; Ваши личные данные, фигурирующие в данной визовой анкете, а также Ваши отпечатки пальцев и Ваша фотография будут переданы компетентным органам государств-участников Шенгенского соглашения, и будут ими обработаны для принятия решения по Вашей заявке.

Эти данные, так же как и данные о решении, принятом по Вашему заявлению, или о решении аннулировать, отменить или продлить уже выданную визу, будут введены в Визовую информационную систему (VIS), где будут храниться в течение не более чем пяти лет; в этот период упомянутые данные будут доступны органам государственной власти, в компетенцию которых входят визы и визовый контроль на внешних границах шенгенской зоны и на территории ее стран-участников, а также органам, ведающим вопросами иммиграции и предоставления убежища в странах-участниках Шенгенского соглашения, с целью удостовериться, соблюдаются ли требования закона, установленные к въезду, пребыванию и проживанию на территории стран-участников, а также для выявления лиц, которые не соответствуют или перестали соответствовать этим требованиям, для рассмотрения прошений о предоставлении убежища и определения органа власти, компетентного по вынесению соответствующего решения.

При определенных обстоятельствах данные будут доступны также уполномоченным органам государств-участников Шенгенского соглашения (применительно к Италии, таким органом является Министерство внутренних дел и органы полиции) и Европолу для предотвращения, раскрытия и расследования террористических актов и иных тяжких преступлений.

Государственным органом Итальянской Республики, ответственным (компетентным) за обработку данных, является Министерство иностранных дел и международного сотрудничества (Пьяцале дела Фарнезина, 1, 00135, Рим, www.esteri.it).

Вы имеете право получать, в любом государстве-участнике Шенгенского соглашения, сведения о Ваших данных, внесенных в систему VIS, о государстве-участнике, которое осуществило ввод данных, а также требовать исправления неточных данных, имеющих к Вам отношение, или удаления Ваших персональных данных, обработка которых была произведена незаконно. Информация о порядке осуществления права на проверку своих персональных данных, их исправление или удаление, а также о порядке подачи апелляции, предусмотренном национальным законодательством соответствующего государства, размещена на сайтах www.esteri.it и www.vistoperitalia.esteri.it.

Дальнейшая информация может быть предоставлена по Вашему запросу органом, рассматривающим Вашу заявку. Государственным надзорным органом Итальянской Республики в сфере защиты персональных данных является Гарант защиты персональных данных (Пьяцца ди Монтечиторио, 121, 00186, Рим, www.garanteprivacy.it)

Dichiaro che a quanto mi consta tutti i dati da me forniti sono completi ed esatti. Sono consapevole che dichiarazioni false comporteranno il respingimento della mia domanda o l'annullamento del visto già concesso, e che possono comportare azioni giudiziarie ai sensi della legislazione dello Stato membro che tratta la domanda.

Mi impegno a lasciare il territorio degli Stati membri prima dello scadere del visto, se concesso. Sono informato/a che il possesso di un visto è soltanto una delle condizioni necessarie per entrare nel territorio europeo degli Stati membri. La mera concessione del visto non mi dà diritto ad indennizzo qualora io non soddisfi le condizioni previste dall'articolo 5, paragrafo 1 del regolamento (CE) n. 562/2006 (codice frontiere Schengen) e mi venga pertanto rifiutato l'ingresso. Il rispetto delle condizioni d'ingresso sarà verificato ancora una volta all'atto dell'ingresso nel territorio europeo degli Stati membri.

Я заявляю, что, насколько мне известно, все предоставленные мной сведения являются полными и точными. Мне известно, что дача ложных заявлений обусловит отказ в визе или аннулирование уже выданной визы, а также может повлечь за собой уголовное преследование в соответствии с законодательством того государства-участника Шенгенского соглашения, которое обрабатывает мою визовую заявку.

Если виза будет выдана, я обязуюсь покинуть территорию государств-участников Шенгенского соглашения по истечении срока действия визы. Я информирован/-а о том, что наличие визы является лишь одним из условий, необходимых для въезда на европейскую территорию государств-участников Шенгенского соглашения. Сам факт предоставления визы не дает права на получение компенсации в случае невыполнения мною требований пункта 1 статьи 5 Регламента (ЕК) №562/2006 (Шенгенского кодекса о границах), вследствие чего мне могут отказать во въезде в страну. При въезде на европейскую территорию государств-участников Шенгенского соглашения вновь проверяется наличие необходимых на то предпосылок.

Luogo e data / Место и дата

SAN PIETROBURGO, 10/10/2010

Firma (per i minori, firma del titolare della potestà genitoriale/tutore legale) / Подпись (за несовершеннолетних подписывается лицо, наделенное родительскими правами / законный представитель)

Maria Ivanova

О Б Р А З Е Ц